

Trevor H. Cairney

Enseñanza de la comprensión lectora



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



Morata

TREVOR H. CAIRNEY

Enseñanza de la comprensión lectora

Traducción de Pablo Manzano

Obras en coedición con el Ministerio de Educación

1. ZIMMERMANN, D.: *Observación y comunicación no verbal en la escuela infantil* (3.ª ed.).
2. OLÉRON, P.: *El niño: su saber y su saber hacer* (2.ª ed.).
3. LOUGHLIN, C. Y SULNA, J.: *El ambiente de aprendizaje: diseño y organización* (5.ª ed.).
4. BROWNE, N. Y FRANCE, P.: *Hacia una educación infantil no sexista* (2.ª ed.).
5. SELMI, L. Y TURRINI, A.: *La escuela infantil a los tres años* (4.ª ed.).
6. SELMI, L. Y TURRINI, A.: *La escuela infantil a los cuatro años* (3.ª ed.).
7. SAUNDERS, R. Y BINGHAM-NEWMAN, A. M.: *Perspectivas piagetianas en la educación infantil* (2.ª ed.).
8. DRIVER, R., GUESNE, E. Y TIBERGHEN, A.: *Ideas científicas en la infancia y la adolescencia* (4.ª ed.).
9. HARLEN, W.: *Enseñanza y aprendizaje de las ciencias* (6.ª ed.).
10. SELMI, L. Y TURRINI, A.: *La escuela infantil a los cinco años* (3.ª ed.).
11. BALE, J.: *Didáctica de la geografía en la escuela primaria* (3.ª ed.).
12. TANN, C. S.: *Diseño y desarrollo de unidades didácticas en la escuela primaria* (3.ª ed.).
13. WILLIS, A. Y RICCIUTI, H.: *Orientaciones para la escuela infantil de 0 a 2 años* (3.ª ed.).
14. ORTON, A.: *Didáctica de las matemáticas* (4.ª ed.).
15. PIMM, D.: *El lenguaje matemático en el aula* (3.ª ed.).
16. MOYLES, J. R.: *El juego en la educación infantil y primaria* (2.ª ed.).
17. ARNOLD, P. J.: *Educación física, movimiento y curriculum* (3.ª ed.).
18. GRAVES, D. H.: *Didáctica de la escritura* (3.ª ed.).
19. EGAN, K.: *La comprensión de la realidad en la educación infantil y primaria*.
20. HARGREAVES, D. J.: *Infancia y educación artística* (3.ª ed.).
21. LANCASTER, J.: *Las artes en la educación primaria* (3.ª ed.).
22. BAZALGETTE, C.: *Los medios audiovisuales en la educación primaria*.
23. NEWMAN, D., GRIFFIN, P. Y COLE, M.: *La zona de construcción del conocimiento* (3.ª ed.).
24. SWANWICK, K.: *Música, pensamiento y educación* (3.ª ed.).
25. WASS, S.: *Salidas escolares y trabajo de campo en la educación primaria*.
26. CAIRNEY, T. H.: *Enseñanza de la comprensión lectora* (4.ª ed.).
27. NOBLE, A.: *Literatura infantil y juvenil* (3.ª ed.).
28. PLUCKROSE, H.: *Enseñanza y aprendizaje de la historia* (4.ª ed.).
29. HICKS, D.: *Educación para la paz* (2.ª ed.).
30. EGAN, K.: *Fantasia e imaginación: su poder en la enseñanza* (3.ª ed.).
31. ESCUELAS INFANTILES DE REGGIO EMILIA: *La inteligencia se construye usándola* (5.ª ed.).
32. SECADA, W. G., FENNEMA, E. Y ADAJLAN, L. B.: *Equidad y enseñanza de las matemáticas: nuevas tendencias*.
33. CROOK, CH.: *Ordenadores y aprendizaje colaborativo*.
34. GARDNER, H., FELDMAN, D. H. Y KRECHEVSKY, M. (Comps.): *El Proyecto Spectrum. Tomo I: Construir sobre las capacidades infantiles*.
35. GARDNER, H., FELDMAN, D. H. Y KRECHEVSKY, M. (Comps.): *El Proyecto Spectrum. Tomo II: Actividades de aprendizaje en la educación infantil*.
36. GARDNER, H., FELDMAN, D. H. Y KRECHEVSKY, M. (Comps.): *El Proyecto Spectrum. Tomo III: Manual de evaluación para la educación infantil* (2.ª ed.).
37. COOPER, H.: *Didáctica de la historia en la educación infantil y primaria*.

38. CUMMINS, J.: *Lenguaje, poder y pedagogía*.
39. HAYDON, G.: *Enseñar valores. Un nuevo enfoque*.
40. GROSS, J.: *Necesidades educativas especiales en educación primaria*.
41. BEANE, J. A.: *La integración del currículum* (2.ª ed.).
42. DEFRANCE, B.: *Disciplina en la escuela*.
43. SIRAJ-BLATCHFORD, J. (Comp.): *Nuevas tecnologías para la educación infantil y primaria..*
44. PEACOCK, A.: *Alfabetización ecológica en educación primaria*.
45. ABDELILAH-BAUER, B.: *El desafío del bilingüismo*.
46. HARGREAVES, A. Y FINK, D.: *El liderazgo sostenible*.
47. LANKSHEAR, C. Y KNOBEL, M.: *Nuevos alfabetismos. Su práctica cotidiana y el aprendizaje en el aula* (2.ª ed.).
48. ARNOT, M.: *Coeducando para una ciudadanía en igualdad*.
49. JARMAN, R. Y McCLUNE, B.: *El desarrollo del alfabetismo científico*.
50. STOBART, G.: *Tiempos de pruebas. Los usos y abusos de la evaluación*.
51. SANUY, M.: *La aventura de cantar*
52. LOCKWOOD, M.: *Promover el placer de leer en la Educación Primaria*.
53. CAGLIARI, P., CASTAGNETTI, M., GIUDICI, C., RINALDI, C., VECCHI, V. Y MOSS, P.: *Loris Malaguzzi y las escuelas de Reggio Emilia*.

Colección Proyectos curriculares

- AITKEN, J. Y MILIS, G.: *Tecnología creativa* (6.ª ed.).
- DADZLE, S.: *Herramientas contra el racismo en las aulas*.
- SUCKLING, A. Y TEMPLE, C.: *Herramientas contra el acoso escolar. Un enfoque integral*.
- BARKLEY, E. F. y cols.: *Técnicas de aprendizaje colaborativo*.

Título original de la obra:

TEACHING READING COMPREHENSION. MEANING MAKERS AT WORKS

© Trevor H. Cairney, 1990 This edition is Published by arrangement with Open University Press. Milton Keynes

Primera edición: 1992

Segunda edición: 1996 (reimpresión)

Tercera edición: 1999 (reimpresión)

Cuarta edición: 2002 (reimpresión)

Quinta edición: 2011 (reimpresión)

Sexta edición: 2018 (reimpresión)

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra.

Coeditan:

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Secretaría de Estado de Educación y Formación Profesional
Instituto de Formación del Profesorado, Investigación e Innovación Educativa

Secretaría General Técnica

Catálogo de publicaciones del Ministerio: educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales: 060.es

Y

© EDICIONES MORATA, S. L. (2018)

Nuestra Sra. del Rosario, 14, bajo

28701 San Sebastián de los Reyes (Madrid)

www.edmorata.es - edmorata@edmorata.es

Derechos reservados

ISBNpapel: 978-84-7112-363-3

ISBNebook: 978-84-7112-905-5

NIPO: 176-91-08-7

Depósito legal: M-10.988-2011

Compuesto por: MyP

Printed in Spain — Impreso en España

Imprime: ELECE Industrias Gráficas, S. L. Algete (Madrid)

Imagen de la cubierta: Grabado del siglo XIX

Nota de la editorial

En Ediciones Morata estamos comprometidos con la innovación y tenemos el compromiso de ofrecer cada vez mayor número de títulos de nuestro catálogo en formato digital.

Consideramos fundamental ofrecerle un producto de calidad y que su experiencia de lectura sea agradable así como que el proceso de compra sea sencillo.

Una vez pulse al enlace que acompaña este correo, podrá descargar el libro en todos los dispositivos que desee, imprimirlo y usarlo sin ningún tipo de limitación. Confiamos en que de esta manera disfrutará del contenido tanto como nosotros durante su preparación.

Por eso le pedimos que sea responsable, somos una editorial independiente que lleva desde 1920 en el sector y busca poder continuar su tarea en un futuro. Para ello dependemos de que gente como usted respete nuestros contenidos y haga un buen uso de los mismos.

Bienvenido a nuestro universo digital, ¡ayúdenos a construirlo juntos!

Si quiere hacernos alguna sugerencia o comentario, estaremos encantados de atenderle en comercial@edmorata.es o por teléfono en el 91 4480926.



Contenido

Prefacio

Introducción

CAPÍTULO 1. ¿Enseñar o comprobar? Ahí radica el problema

Introducción: el contexto.—¿Qué supuestos subyacen a la tesis de este libro?—¿Cuál es el rol del profesor en este tipo de aula?—¿Cuál es el rol del estudiante en este tipo de aula?—¿Cuáles son los supuestos sobre el lenguaje que influyen en este libro?—¿Qué supuestos sobre la enseñanza influyen en este libro?—Comunidades de creadores de significado.

CAPÍTULO 2. El proceso de la lectura

Objeciones a los supuestos tradicionales sobre la naturaleza de la comprensión lectora.—El rol del lector.—La categoría del texto.—La forma de utilizar el conocimiento basado en el texto.—El lugar del significado.—El impacto del contexto sobre la lectura.—La influencia del objetivo del lector.—La lectura como pensamiento crítico.—¿Qué importancia tienen estas perspectivas enfrentadas entre sí?—Conclusión.

CAPÍTULO 3. La conversación sobre el texto: cómo ayudar a los estudiantes a aprender lengua

La zona de desarrollo próximo.—El andamiaje.—El rol que desempeñan las preguntas en el desarrollo de la comprensión.—¿Cómo deben hablar los profesores a los alumnos, sobre los textos?—La conversación sobre el texto: qué hacer y qué no hacer.

CAPÍTULO 4. La respuesta a la literatura

¿En qué consiste la respuesta del lector?—¿Por qué es importante la respuesta del lector para el desarrollo de la comprensión?—La respuesta es una consecuencia natural de la lectura y no debe suprimirse.—La respuesta del lector nos permite reevaluar (revivir) la experiencia de un texto.—La respuesta es esencial para ayudar a construir un fundamento literario común.—Los lectores aprenden por su participación en las respuestas de otros.—La respuesta permite al profesor hacer juicios y previsiones sobre los procesos de lectura de sus alumnos.—Las ocasiones para responder a la literatura.—Respuesta espontánea.—Respuesta estructurada.

CAPÍTULO 5. La creación de contextos de enseñanza que estimulen la comprensión de los textos literarios

Una clase basada en "Fair's Fair".—Diferencias principales entre los enfoques tradicionales de la comprensión y los que describimos en este libro.

CAPÍTULO 6. Estrategias para desarrollar la comprensión de textos literarios

Narraciones en colaboración.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Baraja de textos.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Tramas narrativas.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Transformación de la narración.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Fichas de personajes.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Conversación escrita con un personaje.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Historia inacabada.—Introducción.—Procedimiento.—Entrevistas a los personajes.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Sociograma literario.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Un comentario final.

CAPÍTULO 7. Estrategias para desarrollar la comprensión de textos de contenido concreto

Perfiles semánticos.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Sesiones de conversación con el autor.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Estimar, leer, responder, preguntar (ELRP).—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Volver a contar.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Procedimientos de eliminación de elementos.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Investigación-pensamiento dirigido.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Caza del problema.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—"Puzzles" de proyectos de procedimiento.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Argumentos de editoriales.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Previsión de esquemas.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Conclusión.

CAPÍTULO 8. Estrategias de texto completo para los lectores más pequeños

Lectura de libros previsibles.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Lectura en común.—Introducción.—Conversación escrita.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—El enfoque basado en la experiencia lingüística.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Tablón de mensajes.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.—Rima y ritmo en la lectura.—Introducción.—Procedimiento.—Variaciones de esta estrategia.

CAPÍTULO 9. Recapitulación: la integración de la lectura y la escritura de textos de contenido concreto

El examen de mis supuestos de partida, sobre los trabajos de los niños. —Cómo ayudar a los alumnos a convertirse en investigadores.—Variaciones de esta estrategia.

CAPÍTULO 10. **Recapitulación: la integración de la lectura y la escritura de textos literarios**

Enfoques de programación.—Principios para el desarrollo de programas.—Procedimientos para planificar el programa.—Un programa de muestra sobre “Las telarañas de Carlota”.—Sinopsis.—Objetivos del programa.—Posibles lecciones.

Epílogo

Publicaciones infantiles

Bibliografía

Índice de materias

Obras de Ediciones Morata de lectura, escritura, lenguaje y comunicación



Prefacio

Cualquier texto es, en sí mismo, el producto de la experiencia de un autor con anteriores trabajos. Las ideas que constituyen este libro son los resultados de incontables textos orales y escritos en formas diversas: A. Conversaciones con numerosos colegas a lo largo de mi carrera como profesor, consultor educativo, investigador y universitario; B. Interacciones con los niños* respecto a los textos escritos y leídos por ellos; C. Diálogo con compañeros de profesión, y D. Numerosos libros y artículos que abarcan una amplia serie de temas literarios.

En medio de esta cacofonía de textos existen una serie de experiencias significativas y de personas que han influido en mi trabajo. Mis primeras experiencias docentes en los distritos occidentales de Sidney me enseñaron que las plantillas de comprensión y los laboratorios de lectura favorecían poco el desarrollo de la misma. Estas experiencias se efectuaron en la época en que el profesor Kenneth GOODMAN exponía las teorías de la lectura basada en el significado. La yuxtaposición de dichas experiencias y la lectura de los primeros trabajos de GOODMAN produjeron en mí un efecto transformador en cuanto profesor y me llevaron al estudio y la investigación de la comprensión lectora.

En mis tiempos de joven profesor, mi estilo era de "más técnicas y más ejercicios", tratando de encontrar soluciones simples y basadas en técnicas a problemas complejos. Incontables incidentes críticos a lo largo de mi carrera como profesor, y el estudio y la investigación realizados durante

este período, me demostraron que tratar de definir el desarrollo de la comprensión lectora como un fenómeno relacionado con técnicas supone dejar de lado la cuestión fundamental de que lo más importante que hacemos, como lectores, es dar sentido a cuanto leemos.

Mi trayectoria como profesor ha estado jalonada por multitud de interrupciones y reinicios, con infinitos rodeos intelectuales. Sin embargo, veinte años de enseñanza, lectura e investigación han visto cambiar y evolucionar mis puntos de vista. Estoy en deuda con muchos educadores, lingüistas, psicólogos y sociólogos que me han hecho reconsiderar los supuestos en los que me basaba respecto al lenguaje, el aprendizaje y la enseñanza: GOODMAN, HALLIDAY, BRUNER, VYGOTSKY, HARSTE, HOLDAWAY, MEEK, BRICE-HEATH, ROSENBLATI, TIERNEY y PEARSON son tan sólo algunos de entre todos los que han influido en mí. Aunque las opiniones manifestadas en este libro no representan necesariamente el pensamiento de estos autores, mi trabajo, sin embargo, sí ha recibido su influencia. Sé que, cuando escribo este prefacio, soy un docente muy distinto del que era hace cinco, diez o quince años y espero poder decir lo mismo dentro de otros quince.

Cuando la mayoría de los profesores de lectura han tratado el tema de la "enseñanza de la comprensión", han dado por supuesto implícitamente que el papel primario del docente consiste en ayudar a los alumnos a comprender el significado de otra persona. Es decir, a descubrir lo que sabe otro. Para la mayoría de los profesores, comprensión ha querido decir entender el significado preciso que alguien comunica en forma de texto oral o escrito. A su vez, la enseñanza de la comprensión ha sido un proceso centrado en el docente, tratando de ayudar a los alumnos a transferir mejor los significados de otras personas a sus propios cerebros. Dado que estos términos están lastrados por estos supuestos inadecuados, me he sentido tentado de evitar las palabras "comprensión" y "enseñanza" en el título de este libro. Sin embargo, en educación ha habido una prolifera-

ción de nueva terminología. En vez de nuevos términos, necesitamos significados actuales para los antiguos.

En consecuencia, los lectores de este libro deberían intentar abandonar el bagaje de las antiguas definiciones y de los supuestos pasados de moda. En los capítulos que siguen, "comprender" significa saber por sí mismo, construir el significado y, en el proceso, aumentar la propia comprensión del mundo en toda su riqueza textual. El término "enseñanza" se utiliza para representar todo lo que los participantes en cualquier acción de aprendizaje hacen y dicen para ayudar a otros, que estén en la misma circunstancia, a que lleguen a saber algo por sí mismos. Esperamos que este libro aporte su granito de arena para que el lector progrese en su propia trayectoria intelectual de descubrimiento y que, como consecuencia de su encuentro con este texto, pueda empezar a ver la enseñanza de la comprensión lectora a una luz distinta.

Trevor CAIRNEY

*Siempre deseamos evitar el sexismo verbal, pero también queremos alejarnos de la reiteración que supone llenar todo el libro de referencias a ambos sexos. Así pues, a veces se incluyen expresiones como “niños y niñas”, “alumnos y alumnas” y otras veces se utiliza el masculino en general o algún genérico como profesorado y alumnado. (N. del E.)



Introducción

Podemos perdonar a los profesores que, al descubrir este libro en una librería, o revisando una biblioteca profesional, exclamen: “¡No!, ¡otro libro sobre comprensión, no!” Es cierto que la comprensión lectora aparece con enorme frecuencia en la bibliografía profesional. Puede decirse que todos los textos sobre lectura tienen uno o dos capítulos dedicados a la comprensión, y bastantes libros se han dedicado por completo a este tema. Entonces, ¿por qué otro libro sobre la comprensión? ¿Queda algo por decir?, yo creo que todavía hay mucho que hablar.

Aunque nuestro conocimiento del proceso de lectura ha aumentado durante los últimos veinte años, pocos cambios se han producido en la enseñanza de la comprensión. Una generación de profesores ha tenido oportunidad de conocer los resultados de las investigaciones que han demostrado que la lectura es un proceso constructivo orientado por la búsqueda de significado y, sin embargo, en la mayoría de los casos, aún sigue enseñándose la comprensión como si fuese un simple proceso de transferencia de información. Los textos están ahí y las preguntas están pensadas para interrogarlos. Poca atención se presta al lector o lectora y se prescinde del conocimiento que puedan aportar al texto. Se enseña la comprensión como si se tratara de un proceso técnico que pudiera separarse, a efectos funcionales, de la lectura de los textos del mundo real.

Este libro trata de enfrentarse a los supuestos tradicionales respecto a la enseñanza de la comprensión. Aspira a po-